

۵۰ نومرو ۴ رجب ۱۳۱۹

(پنجشنبه)

۴ تشرین اول ۱۳۱۷ برنجی جلد

امور اداره و تحریریه سی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دوائه خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایع مدن باحث
هفت اقی غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه کتب

۱۳۱۸

غروش

۲۰ برسنه لك آبونه بدلی { در سعادت
۱۲ آتی آیلق } ایچون

۲۶ برسنه لك { عشره ایچون
۱۰ آتی آیلق

۵۲ نومرو برسنه لك ، نصی
آتی آیلق اعتبار اولنور .

درج ایدلیان آثار اعادة و لغاز .

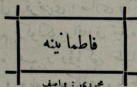
نسخه سی ۲۰ باره در (پنجشنبه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر) نسخه سی ۲۰ باره در

اراسنده بيوك بر مشابھت كوردم . حتى بو
مشابھت عيظه قدر واريسور .

اورام اقدينك موسه نك حيران دهاسي
اوله رق تنظيرينه جهد يامش اولسي استبعاد
اولنه ماز . مع مافيه بوني الفرد دومسك كنديبي
« تقليد » عنواني ائرنده مجاز كورمسنه نظراً
شاعر داهي به قارشو نائون اقدينك صدای
حيرت و استحسانتي كتم ايده ميه رك حرمتي بو
صورتله اظهار ايتكم آرزوسنده بولنسي نظرا غماش
ايله تلي ايده بيايرز .

۲۴ اگستوس ۲۱۷

ايلاه فرمه!



— مابند —

بربار اضطراب آلتده عمرمده بني ايلك دفعه
بر اولو خبريله آغلانه جيق شو كاغد پارچمسي
آرتق او قوماق ايستدم . بر قره خبر ، آم سزله
عمرلر ورسون مقدمه سيله باشلا دقدن صكره بش
آتي سطر قدر اوزا بوردی...

شمدي هيسي باشمه طوبلا نمشلا ، بوأوك
محترم قادي طرفندن هيسي بر سلام ، بره زده
بكليورلردی ، بر فوران عصيتله بردن حد تلندم .
« ناهو ؛ ديدم ، آكلاميور مسكز ؟ ايسته اولمش ..
آرتق قورقيوردم ، أوده كيساره ، والدومه ،

قرده شمه ، خدمتجيارم ، بوتون هر كه بر حق سزاق
يا عقدن چكنميوردم ، بر شيلر قيرمق ، بر شيلر

قرباني اولمشدر . حتى « كنده ناي درد ورم » ،
« كتر دم كر بر موت وعدم » لسان شعر ايله غير
قابل توفيق غريب و غير مانوس معلول تركيكلر
« سكا اي مرغ اشتكا تهليل » كي صرف قافيه
خاطري ايجون التزام اولشان نچد پرورلكلر
خسته بر قيزك روح معلولنه ، قلب منكمسينه بك
كران كلن مساعه لرنددر .

اركلكر عنواني شعر منتور بوسينه دن مصون
قاله مامشدر . نظر قاري* « قادي ناك سينه سندن
ابدیا ياشلر سريلسون » كي بر بدعته مصادف
اولورسه معذور كورسون . چونكه شاعر فرط
استغراق ايجنده كوز ياشلرينك عضو مخصوصندن
سيلان ايتديكي كورمه يه جك قدر غلو وجدو خيال
ايله موجوديتي بيله اونوتش كيدير . مع مافيه
شاعر تدريجا اكساب حواس و زندگاني ايدرك
حيات روزمره نك الك حقيقي الك خشين بر حنه سي
جدأ سايس و سامعه فريب بر انتظام افاده بر
وضوح بيان ايله ساحه فكر تمزده تحلي ايتديره جك
بر قوت و مهارتله تقرير و تصوير ايديسور . او قدر كه
« شيرازه محبته تعمير » كي قيريق دو كوك تعبيراتي
عفو ايتديريور . بوراده رقيقمك الك زياده ابراز
اقدار ايتديكي جهت كندى طبع بيقاريني حسن
تبليغ و تصوير ايده بيلمسند رونا اولقمده در .
زيرامشهور بر غربا دينك زولادن بحث ايدركن
ديدكي كي : حسيات و تأثراندن الك بيوك بر
مهارت منشيانه بر قدرت مصورانه ايله قلمه
آله ييلناري بي شبهه يشانيلمش حس ايدلمش
اولانلريددر ...

* *

بر خاطره شبانه ايله الفرد دو موسه نك
(لوسی) سرلوحه سي التده كي منظومه غراسي

بیلیم نصل اولدی آغلامنه باشلادی . او وقت
بن صورتد « نهیه آغلیورسک ! » برآز طوردی
وسکره ایلله اوزاقلری ، بوقوملی افقارک ایلرینی
اشارت ایدهدرک « او » دیدی .

آکلامشدم اونک بعضاً سیبسن ظن اولنان
کریدرله برجوشی واردی که بوتون کندیسینی
یالکزه ترک ایدهدرک بربردر اولن چوجقارینه
ابویننه ، قردهشارینه هپ بوکوز یاشلرینی
کوندرددی . بالخاصه چوجقاری ایچسون قلبنک
اک نادرین برنقطه سنی کمیرن رقیق ، مؤلم بر یاره
واردی که هپ اونک آتشیله ایگلردی .
فقط ، بن آکلاماش کوردنم ، کندمدهده
اونسکه برابر آغلامتی ایچون براحتیاج طویوردم .
« نیچون سویلمیورسک » دیدم .

— اوخ دیدی اوغلم او ، سکا اوقدر یکیزر
دی که فقط ، کیم ؛ بیلیمسک ؟ ایشته او ، فواد
هانن بدی یاشنده اک سویملی وقتیده ایکن وفات
ایدن کوجوک اوغلم ؛ لکن هر غیب اولان ، هر
کیدن شی ؛ ایشته باقی کونش ؛ یارین تکرارکله جک
فقط او بردها کلامک اوزره کیتدی .

آه ، ای ؛ زواللی قالدین ؛ ایشته شمدی
سنده اونک کبی اوجوجقارک ، قردهشارک کبی
ابدیا بردها کلامک اوزره کیتدک وشیمدی کیم یایلر
هانکی رقبهک سینده سکوننده یالانچی املارینک
خسرانلریله چورو یورسک ...

مابعدی وار

محمد اکرم

آزمنک ایستوردم . باغچهجه چیقدم بعض شولش ،
چیکتنش چیچکلر وار ایدی اوناری حدتله
کوکلرندن قویاردم . صکره ، اوزاقدن اوزری
قهقهه لرله اورتولش حوض کوردم . فسقیه دن
سوزوله رک یوکلن سولر ، محترز ، شپیرتیلرله
دوکیلیور ، برقاچ قوش بوسویک آلتنده جویلد
ییوردی . شمدی بوساکن صویک کنارنده
روحک اضطرارلرینه ، آتشارینه سرین بر تسلی
بولق املیه قوشدم . کوزلم طولمشدی . بر مدت
حوضی سیر ایدم . صو ، کوزل ، صاف بر براققله
صانکه بی یابان بر درینلکله اوزایور ... سما ،
بلوطلر ؛ بوشقای صویک نهایتسنز عمقنده سالانیور
کبی کورینیور ... بالقدر چیرینیور ... چیچکلر ؛
یشیل ، مائی ، قرمز ، صاری رنگلریله صویک
ایچنده مہم برکولک بر اقره رق تیتره شیور ...

بونره هپ بر رؤیا کبی طالعین نظرلرله
باقیوردم ؛ و بویله چیچکلری ، بلوطلری ، سبائی
بوتون بونامتا هیکلری زیرایمده سرلش کورمکله
عمیق بر حظ انتقام حس ایدرکبی اولیوردم .
کونش قارشوده رنکین بر التماع . ایچنده
چکیلیوردی . مرمره ؛ ساکن بر سکوت ایچنده
افقلره قدر اوزایور ، بر قاچ قوطره بیاض
یلککلریله آغیر آغیر سوروکلے نیوردی . شمدی ؛
بردن یش نظرمده باشقه برغروبک خیالی ترسم
ایندی .

کونش ؛ آتشین بر قوم صحرایی اوزرنده
محتمم باوطلر آره سنده سوزولیور ؛ صحرأ ، درین
بر خواب سکون ایچنده محضصر یاییلیور ؛ یالکزه
آره صره اوزاقدنه بر دوهنک این اضطراریله
تیتره کبی اولیوردی ...

اونکله بزنجیرمدن سیر ایدیوردق . صکره